

Archivo de origen: Cuicatlán\_Sol y Luna

Video: < Ponencia Mixteco (1)>, < Ponencia Mixteco (2)>

Audio de origen: Ponencia (3) Mixteco

Mesa de trabajo: Sol y Luna

Módulo textual: Ño'o nanó ku nananro ya de'e (Leyenda sobre la fundación de la comunidad mixteca de Sta María Texcatitlán).

Autores: Heladio Arenas Rodríguez, Felix Marcial Hernández.

Fecha: Marzo 26, 2015.

Lugar: Jefatura de Zonas de Supervisión 02, Cuicatlán, Oaxaca, México.

Lengua: Mixteco (No'on tsavi) de Santa María Texcatitlán, Distrito de Cuicatlán, Oaxaca (México).

Facilitador: Fabio Pettirino.

Compiladora: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Mapa comunitario en torno a la actividad Ño'o nanó ku nananro ya de'e<sup>1</sup>

1 Las grafías empleadas en el título de este mapa fueron reformuladas por los autores en el texto siguiente.

Módulo textual: Ño'o nanó ku nananro ya de'e

### **Ño'o (LS) nanó ku nananro ya de'e**

Se Torivio (CA) kua ncho kunsáasa itu (Mi) Noo Chée (LS), xa nanó ku nánanro ya de'e, dexa'a yaa xa na no'osa ñoo kua dasakusa nre yayi iyo veño'o (LS), na ku nakuaka ña'a yayi xi yaa, na kune'e yayi 'iti (RT), na ki'i yayi tivi (RT) xi nredá yayi ñoo (FT). Xukua iyo uni tu chitsayavi, kono (LS) xa nanó ku nananro ya de'e, xa yayi, xa ño 'eka iyo, ka'a yayi xa yu'u ya, diukua iyo xa naxikokava yayi, xa tu'u du'vani, xa nanó ku nananro, tuvi ve'e dáa kua, xa vita, tuku, tuku ve'e iyo, xukua kida xa iyo ku'a yayi vita.

ÑO'Ō<sup>(LS)</sup> NANÓ KU NANANRO YA DE'E  
Se Torivio<sup>(CA)</sup> kua ncho kunsáasa  
itu<sup>(Mi)</sup> Noo Chée<sup>(LS)</sup>, xa nanó ku ná-  
nanro ya de'e, dexa'a yaa xa  
na no'osa ñoo kua dasakusa  
nre yayi iyo veño'o<sup>(LS)</sup>, na ku na  
kuaKa ña'a yayi xi yaa, na ku  
ne'e yayi 'iti<sup>(RT)</sup>, na ki'i yayi tivi<sup>(RT)</sup>  
xi nredá yayi ñoo<sup>(FT)</sup>. Xukua iyo  
uni tu chitsayavi, kono<sup>(LS)</sup> xa nanó  
ku nananro ya de'e, xa yayi, xa  
ño 'eka iyo, ka'a yayi xa yu'u ya,  
diukua iyo xa naxikokava yayi, xa tu'u  
du'vani, xa nanó ku nananro, tui ve'e  
dáa kua, xa vita, tuku, tuku ve'e  
iyo, xukua kida xa iyo ku'a yayi  
vita.

Fig. 2 Texto Ño'o nanó ku nananro ya de'e

A. Relación de Alianza (redes de solidaridad)		B. Ordenación de la identidad	
CA	Consejo de anciano	LS	Lugar sagrado
	<i>Se Torivi</i>	LS	<i>Ño'o nanó</i>
RT	ritual	LS	<i>Noo ché</i>
	<i>Iti tivi</i>	LS	<i>kóono</i>
FT	Organización Fuerza de trabajo	MI	<i>Itu</i>
	<i>Yayí ñóo</i>		
MT	Manejo del tiempo		
	<i>Vita</i>		

A. Relación de Alianza (redes de solidaridad)		B.- Ordenación de la Identidad.	
CA	Consejo de anciano Se Torivi	LS	Lugar sagrado
		LS	Ño'o nanó
RT	Ritual iti tivi		
		LS	Noo ché
FT	Org. fuerza de trabajo yayí ñóo		
		LS	kóono
MT	Manejo del tiempo vita		
		MI	itu

Fig. 3 Abreviaciones del análisis crítico del Mito